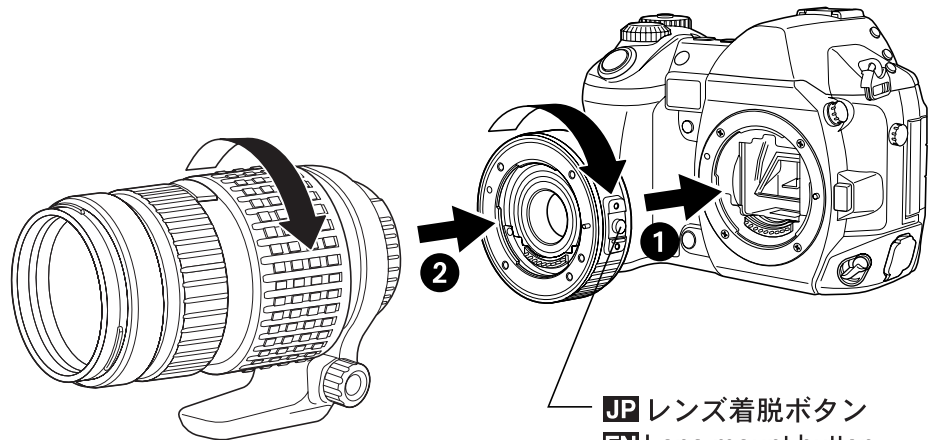


ZUIKO DIGITAL
EC-14



VT526801



JP レンズ着脱ボタン
EN Lens mount button
DE Objektivriegelungsknopf

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

特長

- ・オリンパスデジタル一眼レフ「フォーサーズシステム」レンズの焦点距離を1.4倍に伸ばすテレコンバータレンズです。
- ・マスターレンズの性能を最大限に生かす5群6枚のレンズです。
- ・防塵・防滴構造を採用しています。

使い方

- ①本テレコンバータをカメラ本体に取り付けます。
 - ②撮影レンズを取り付けます。
- *撮影レンズの性能を引き出すために、絞りはF2.8以上に絞ってお使いになることをおすすめします。
*本機と組み合わせると撮影レンズの合成焦点距離および絞りが1.4倍の値になります。
*取り外すときは、レンズ着脱ボタンを押しながら撮影レンズを反対方向に回してください。

主な仕様

レンズ構成	: 5群6枚
質量	: 170g
大きさ	: 最大径φ 68mm×全長 22mm

* 外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

本製品を使用できるカメラ、レンズについて

- ・ ED50mm F2.0 MACRO 使用できます。F2.8以上に絞ってお使いください。
- ・ ED300mm F2.8 使用できます。
- ・ ED50-200mm F2.8-3.5 使用できます。
- ・ 14-54mm F2.8-3.5 使用できます。
- ・ EC-14を2個以上重ねて使うことはできません。
- ・ 別売のエクステンションチューブEX-25と組み合わせて使用することはできません。

今後発売されるオリンパスデジタルカメラ、レンズとの組み合わせについては当社ホームページをご覧になるか、カスタマーサポートセンターにお問い合わせください。

- ホームページ <http://www.olympus.co.jp/>
- 電話での相談窓口
カスタマーサポートセンター ☎ 0120-084215
携帯電話・PHSからは TEL0426-42-7499
FAX0426-42-7486
営業時間 平日 9:30～21:00
土、日、祝日 10:00～18:00
(年末年始、システムメンテナンス日を除く)
- 修理に関するお問い合わせ (オリンパス岡谷修理センター)
TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011
〒394-0083 長野県岡谷市長地栄宮3-15-1
営業時間 9:00～17:00 (土・日・祝日及び当社休日を除く)

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Features

- The EC-14 is a teleconverter lens used to extend the focal distance of Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital camera by 140%.
- It allows the master lens to manifest the maximum performance with 6 lenses in 5 groups.
- Employs dust-proof, drip-proof construction.

Operation

- ① Mount the teleconverter on the camera.
 - ② Mount the shooting lens.
- For optimum lens performance, an iris setting of f2.8 or more is recommended.
 - When the teleconverter is used, the composite focal distance and iris value of the lens are multiplied by 1.4.
 - To detach the teleconverter, hold the lens mount button and turn the lens in the opposite direction to the mounting direction.

Main Specifications

Lens configuration	: 5 groups, 6 lenses
Weight	: 170 g (6 oz)
Dimensions	: Max. dia. Ø 68 mm x Overall length 22 mm

• Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Applicable Cameras and Lenses

- ED50mm f2.0 MACRO Applicable provided that the f-number is f2.8 or more.
- ED300mm f2.8 Applicable.
- ED50-250mm f2.8-3.5 Applicable.
- 14-54mm f2.8-3.5 Applicable.
- More than one EC-14 cannot be used.
- Cannot be used in combination with the optional EX-25 extension tube.
- For the applicability of Olympus digital cameras and lenses to be released in the future, visit the Olympus website or contact Olympus customer support center.

- Technical Support (USA)
24/7 online automated help:
<http://www.olympusamerica.com/E1>
Phone customer : Tel.1-800-260-1625(Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : e-slprpro@olympusamerica.com
- European technical Customer Support
Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com/> or call NUMBER : Tel.00800-67 10 83 0 (Toll-free) +49(0)1805-67 10 83 or +49(0)40-23 77 38 99 (Changed)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses OLYMPUS Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Besondere Merkmale

- EC-14 ist ein Tele-Konverter für Olympus FOUR THIRDS Spiegelreflex-Digitalkameras, mit dem sich die Brennweite auf 140 % verlängern läßt.
- 6 Linsen in 5 Gruppen zur optimalen Leistungsausbeute des verwendeten Objektivs.
- Staub- und spritzwasserdichte Konstruktion.

Verwendung

- ① Montieren Sie den Telekonverter an der Kamera.
 - ② Montieren Sie das Objektiv.
- Zur optimalen Nutzung der Leistungsstärke des Telekonverters sollte Blende f2.8 oder darüber gewählt werden.
 - Bei angebrachtem Telekonverter werden die Gesamtbrennweite und die Blendenöffnung um den Faktor 1,4 vervielfacht.
 - Zum Abnehmen des Telekonverters halten Sie den Objektivriegelungsknopf gedrückt und drehen das Objektiv in Montage-Gegenrichtung.

Technische Daten

Optische Konstruktion	: 5 Gruppen, 6 Linsen
Gewicht	: 170 g
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 68 mm x Gesamtlänge 22 mm

• Änderungen der technischen Daten jederzeit und ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Geeignete Kameras und Objektiv

- ED50mm f2.0 MACRO Geeignet ab Blende f2.8 und darüber.
- ED300mm f2.8 Geeignet.
- ED50-250mm f2.8-3.5 Geeignet.
- 14-54mm f2.8-3.5 Geeignet.
- Mehr als ein EC-14 kann nicht verwendet werden.
- Kann nicht in Kombination mit dem optionalen Zwischenring EX-25 verwendet werden.
- Angaben zur Eignung von zukünftig erhältlichen Olympus Objektiven erhalten Sie auf der offiziellen Olympus Webseite oder bei Ihrem Olympus Fachhändler.

- Technische Unterstützung für Kunden in Europa
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
<http://www.olympus-europa.com/>
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49(0)1805-67 10 83 oder +49(0)40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

JP ご注意 必ずお読みください EN Precautions: Be Sure to Read the Following DE Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

JP 警告 安全上のご注意
EN Warnings: Safety Precautions
DE Achtung: Sicherheitshinweise

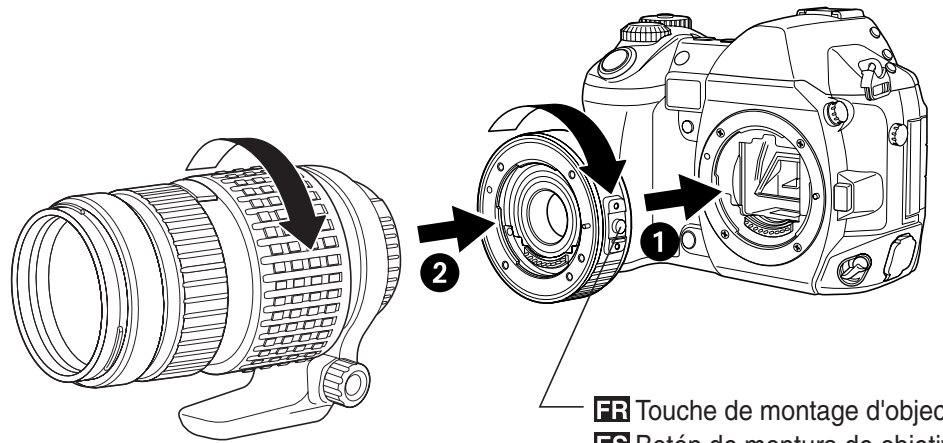
- NO [JP] レンズで太陽を見ないでください。
[EN] Do not view the sun through the lens.
[DE] Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten.
- NO [JP] レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
[EN] Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
[DE] Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- NO [JP] カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けしないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
[EN] Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.
[DE] Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

JP 取り扱い上のご注意 EN Handling Precautions DE Sicherheitshinweise zur Handhabung

- NO [JP] 使用温度範囲
[EN] Working temperature range
[DE] Betriebstemperatur
- NO [JP] 急激な温度変化
[EN] Abrupt temperature changes
[DE] Abrupte Temperaturschwankungen
- NO [JP] 接点部を下にして置かないでください。
[EN] Do not put the lens with its contacts facing down.
[DE] Niemals das Objektiv mit nach unten weisenden Kontakten ablegen.
- NO [JP] 強い力
[EN] Too much pressure
[DE] Zu hohe Druckausübung
- NO [JP] レンズに触れないでください。
[EN] Do not touch the lens.
[DE] Nicht die Linse berühren.
- NO [JP] 水没
[EN] Submergence
[DE] Unterwassertauglichkeit
- NO [JP] 接点部に触れないでください。
[EN] Do not touch the contacts.
[DE] Nicht die Objektivkontakte berühren.
- NO [JP] 落下
[EN] Do not drop
[DE] Nicht fallen lassen.
- NO [JP] 有機溶剤
[EN] Organic solvents
[DE] Organische Lösungsmittel
- NO [JP] 多湿
[EN] Excessive moisture
[DE] Hohe Feuchtigkeit
- NO [JP] 磁気
[EN] Magnetism
[DE] Magnetismus

JP 保管上のご注意 EN Storage Precautions DE Sicherheitshinweise zur Aufbewahrung

- NO [JP] 使わないときはレンズキャップを付けておいてください。
[EN] Cap the lens when it is not used.
[DE] Bei Nichtgebrauch die Objektivdeckel anbringen.
- YES [JP] レンズの清掃
[EN] Lens cleaning
[DE] Linsenreinigung
- NO [JP] 防虫剤のあるところ
[EN] Moth repellents
[DE] Mottenkugeln
- NO [JP] 故障したらオリンパス岡谷修理センターへ
[EN] If you experience any problems, contact your nearest Olympus service center.
[DE] Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.



FR Touche de montage d'objectif
ES Botón de montura de objetivo
KR 렌즈 구성

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Caractéristiques

- L'EC-14 est un téléconvertisseur utilisé pour étendre la longueur focale d'un appareil photo numérique reflex FOUR THIRDS Olympus de 140%.
- Il permet à l'objectif principal de montrer sa performance maximale avec 6 lentilles dans 5 groupes
- Emploie une construction protégeant contre la poussière et l'égouttage.

Fonctionnement

- ① Monter le téléconvertisseur sur l'appareil photo.
- ② Monter l'objectif de prise de vue.
 - Pour permettre à l'objectif de montrer sa performance, il est recommandé de régler le diaphragme sur f2,8 ou plus.
 - Lorsque le téléconvertisseur est utilisé, la longueur focale composite et la valeur du diaphragme de l'objectif sont multipliées par 1,4.
 - Pour retirer le téléconvertisseur, tenir la touche de montage d'objectif et tourner l'objectif dans le sens opposé à celui du montage.

Caractéristiques principales

Configuration de lentilles : 5 groupes, 6 lentilles
Poids : 170 g
Dimensions : Max. dia. Ø 68 mm x Longueur totale 22 mm

• Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Appareils photo et objectifs applicables

- ED50mm f2.0 MACRO Applicable à condition que la valeur f soit f2.8 ou plus.
- ED300mm f2.8 Applicable.
- ED50-250mm f2.8-3.5 Applicable.
- 14-54mm f2.8-3.5 Applicable.
- Plusieurs EC-14 ne peuvent pas être utilisés ensemble.
- Il ne peut pas être utilisé en combinaison avec le tube allonge EX-25 en option.
- Pour savoir si les objectifs Olympus qui seront sortis à l'avenir sont applicables, veuillez visiter le site Web Olympus ou contacter un centre de support à la clientèle Olympus.

Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com/> ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit) +49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)49-23 77 38 99 (d'appel payant)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como una referencia futura.

Características

- El EC-14 es un teleconvertidor usado para extender la distancia focal de los objetivos las cámaras digitales réflex FOUR THIRDS Olympus en 140%.
- Permite al objetivo maestro generar el rendimiento máximo con 6 lentes en 5 grupos.
- Si se emplea una estructura hermética a las gotas y al polvo.

Operación

- ① Monte el teleconvertisdor sobre la cámara.
- ② Monte el objetivo de toma fotográfica.
 - Para permitir que el objetivo logre su rendimiento, se recomienda ajustar el diafragma a f2,8 o más abierto.
 - Cuando se usa el teleconvertisdor, la distancia focal compuesta y el valor del diafragma del objetivo se multiplican por 1,4.
 - Para retirar el teleconvertisdor, mantenga el botón de montura del objetivo y gire el objetivo en la dirección opuesta a la dirección de montaje.

Especificaciones principales

Configuración del objetivo : 5 grupos, 6 lentes
Peso : 170 g
Dimensiones : Ø máx. 68 mm x longitud total 22 mm

• Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Cámaras y objetivos aplicables

- ED50mm f2.0 MACRO Aplicable si el número f del diafragma es f2.8 o mayor.
- ED300mm f2.8 Aplicable.
- ED50-250mm f2.8-3.5 Aplicable.
- 14-54mm f2.8-3.5 Aplicable.
- No puede usarse más de un EC-14.
- No puede usarse en combinación con el tubo de extensión EX-25 opcional.
- Para la aplicabilidad de los objetivos Olympus a ser presentados en el futuro, visite el sitio Web de Olympus comuníquese con el centro de soporte al cliente Olympus.

Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestro sitio Web <http://www.olympus-europa.com/> o llame al NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (Llamada gratuita) +49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)49-23 77 38 99 (Llamada a pagar)

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

특징

- 올림푸스 디지털 일안반사 「Four Thirds 시스템」 렌즈의 집점거리를 1.4배로 늘리는 컨버터 렌즈입니다.
- 마스터 렌즈의 성능을 최대한으로 활용하는 5군 6매의 렌즈입니다.
- 방진, 방적구조를 채용하고 있습니다.

사용방법

- ① 본 망원 컨버터를 카메라 본체에 부착합니다.
- ② 촬영 렌즈를 부착합니다.
 - 촬영 렌즈의 성능을 높이기 위해 구경은 f2.8이상으로 좁혀서 사용할 것을 권합니다.
 - 본 제품과 같이 사용하시면 촬영 렌즈의 합성 집점거리 및 구경이 1.4배의 수치가 됩니다.
 - 떼어낼 때에는 렌즈 착탈버튼을 누르면서 촬영 렌즈를 반대방향으로 돌리십시오.

주된 사양

렌즈 구성 : 5군 6매
무게 : 170g
크기 : 최대직경 Ø68mm x 전장22mm

• 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

사용가능한 카메라, 렌즈

- ED 50mm f2.0 MACRO 사용 가능합니다. f2.8이상 조여서 사용하십시오.
- ED 300mm f2.8 사용 가능합니다.
- ED 50-200mm f2.8-3.5 사용 가능합니다.
- 14-54mm f2.8-3.5 사용 가능합니다.
- EX-14를 2개 이상 겹쳐서 사용할 수 없습니다.
- 별매의 확장 튜브 EX-25과 결합해서 사용할 수 없습니다.

차후 발매되는 올림푸스 디지털 카메라, 렌즈와의 결합에 대해서는 당사 홈페이지를 참고하시거나 고객 서비스 센터에 문의하십시오.

OLYMPUS KOREA CO., LTD.

9F Hyundai Marines Bldg., 646 Yeoksam-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
<http://www.olympus.co.kr/>
Tel. 080-777-3200~1
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오.
올림푸스한국(주) 고객센터 대표전화 : 080-777-3200~1
서울 올림푸스 한국(주) 고객센터
서울 강남구 역삼동 646번지 현대해상빌딩 9층
Tel. 080-777-3200~1

FR Précautions: Bien lire la suite

ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

KR 주의 반드시 읽어주십시오

FR ⚠ Avertissements: Précautions de sécurité
ES ⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad
KR ⚠ 경고 안전상의 주의

NO

FR Ne pas visualiser le soleil à travers l'objectif.
ES No observe el sol a través del objetivo.
KR 렌즈로 태양을 보지 마십시오.

NO

FR Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
ES No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se filtra concentrándose a través del objetivo, puede producir un incendio.
KR 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

NO

FR Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.
ES Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su malfuncionamiento y fuego.
KR 카메라에 부착한 상태로 렌즈를 태양으로 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

FR Précautions de manipulation

ES Precauciones con la manipulación

KR 취급상의 주의

NO

FR Plage de température de fonctionnement
ES Gama de temperatura de operación
KR 사용온도 범위

NO

FR Ne pas toucher l'objectif.
ES No toque el objetivo.
KR 렌즈를 만지지 마십시오.

NO

FR Solvants organiques
ES Solventes orgánicos
KR 유기용제

NO

FR Changements abruptes de température
ES Cambios de temperatura abruptos
KR 급격한 온도 변화

NO

FR Étanchéité
ES Sumergimiento
KR 침수

NO

FR Beaucoup d'humidité
ES Mucha humedad
KR 다습

NO

FR Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas.
ES No coloque el objetivo con sus contactos hacia abajo.
KR 접점부를 밑으로 하여 놓지 마십시오.

NO

FR Ne pas toucher les contacts.
ES No toque los contactos.
KR 접점부를 만지지 마십시오.

NO

FR Magnétisme
ES Magnetismo
KR 자기

NO

FR Trop de pression
ES Demasiada presión
KR 강한 압력

NO

FR Ne pas laisser tomber.
ES No lo deje caer.
KR 낙하

FR Précautions de rangement

ES Precauciones con el almacenamiento KR 보관상의 주의

NO

FR Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.
ES Tape el objetivo cuando no lo use.
KR 사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑을 씌워두십시오.

YES

FR Tissue de nettoyage d'objectif ou chiffon doux
ES Papel de limpieza de objetivo o paño suave
FR Nettoyage de l'objectif
ES Limpieza del objetivo
KR 렌즈의 청소

NO

FR Produits antimites
ES Antipolillas
KR 방충제가 있는 곳

NO

FR En cas de difficulté, contacter le centre de service Olympus le plus proche.
ES En caso de problema, comuníquese con su centro de servicio Olympus más cercano.
KR 고장나면 올림푸스 서비스 센터에.